

PART II / PARTIE II

Volume 44, No. 3 / Volume 44, n° 3

Yellowknife, Northwest Territories / Territoires du Nord-Ouest

2023-03-31

ISSN 2291-0417 (Online / en ligne)

TABLE OF CONTENTS /
TABLE DES MATIÈRES

SI: Statutory Instrument /
TR: Texte réglementaire

R: Regulation /
R: Règlement

Registration No. / N° d'enregistrement	Name of Instrument / Titre du texte	Page
R-007-2023 R-007-2023	Designated Professions Order Décret sur les professions désignées	9
R-008-2023 R-008-2023	Ophthalmic Medical Assistants Regulations, amendment Règlement sur les auxiliaires médicaux en ophtalmologie—Modification . .	10
R-009-2023 R-009-2023	Education Mill Rate Establishment Order (2023) Arrêté établissant les taux du millièmè scolaire pour l'année 2023	11
R-010-2023 R-010-2023	Tsiigehtchic Temporary Prohibition Order Arrêté de prohibition temporaire à Tsiigehtchic	12
R-011-2023 R-011-2023	Income Assistance Regulations, amendment Règlement sur l'assistance au revenu—Modification	13
R-012-2023 R-012-2023	Tourism Regulations, amendment Règlement sur le tourisme—Modification	15
R-013-2023 R-013-2023	Petroleum Products and Carbon Tax Regulations, amendment Règlement sur la taxe sur les produits et sur le carbone—Modification . . .	16

REGULATIONS / RÈGLEMENTS

**HEALTH AND SOCIAL SERVICES
PROFESSIONS ACT**

R-007-2023

2023-03-14

**LOI SUR LES PROFESSIONS DE LA SANTÉ ET
DES SERVICES SOCIAUX**

R-007-2023

2023-03-14

**DESIGNATED PROFESSIONS
ORDER**

The Commissioner in Executive Council, under section 5 of the *Health and Social Services Professions Act* and every enabling power, makes the *Designated Professions Order*.

1. The professions set out in the Schedule are designated as professions to which the *Health and Social Services Professions Act* applies.

2. *The Designated Professions Order, established by regulation numbered R-017-2022, is repealed.*

**DÉCRET SUR LES
PROFESSIONS DÉSIGNÉES**

La commissaire en Conseil exécutif, en vertu de l'article 5 de la *Loi sur les professions de la santé et des services sociaux* et de tout pouvoir habilitant, prend le *Décret sur les professions désignées*.

1. Les professions prévues à l'annexe sont désignées comme professions auxquelles s'applique la *Loi sur les professions de la santé et des services sociaux*.

2. *Le Décret sur les professions désignées, pris par le règlement n° R-017-2022, est abrogé.*

SCHEDULE

(Section 1)

DESIGNATED PROFESSIONS

<u>ITEM</u>	<u>PROFESSION</u>
1.	Naturopathy
2.	Psychology

ANNEXE

(article 1)

PROFESSIONS DÉSIGNÉES

<u>N°</u>	<u>PROFESSION</u>
1.	Naturopathe
2.	Psychologue

OPHTHALMIC MEDICAL ASSISTANTS ACT

R-008-2023

2023-03-23

**OPHTHALMIC MEDICAL
ASSISTANTS
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 22 of the *Ophthalmic Medical Assistants Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Ophthalmic Medical Assistants Regulations, RRNWT 1990,c.O-1*, are amended by these regulations.

2. Subsection 5(1) is repealed and the following is substituted:

5. (1) A person who is enrolled in the program may be admitted to Part I of the Students Register.

**LOI SUR LES AUXILIAIRES MÉDICAUX
EN OPHTALMOLOGIE**

R-008-2023

2023-03-23

**RÈGLEMENT SUR LES
AUXILIAIRES MÉDICAUX EN
OPHTALMOLOGIE—Modification**

La commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 22 de la *Loi sur les auxiliaires médicaux en ophtalmologie* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur les auxiliaires médicaux en ophtalmologie, RRTN-O 1990, ch. O-1*, est modifié par le présent règlement.

2. Le paragraphe 5(1) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

5. (1) Les personnes qui sont inscrites dans le programme peuvent être inscrites dans la partie I du registre des stagiaires.

**PROPERTY ASSESSMENT AND TAXATION
ACT**R-009-2023
2023-03-27**EDUCATION MILL RATE
ESTABLISHMENT ORDER (2023)**

The Minister of Finance, under section 76.1 of the *Property Assessment and Taxation Act* and every enabling power, makes the *Education Mill Rate Establishment Order (2023)*.

1. The education mill rates established by this order apply for the 2023 calendar year.
2. The following education mill rates are established:

<u>Taxation Area</u>	<u>Education Mill Rate</u>
Fort Simpson	2.25
Fort Smith	2.77
Hay River	2.48
Inuvik	2.82
Norman Wells	3.94

**LOI SUR L'ÉVALUATION ET L'IMPÔT
FONCIERS**R-009-2023
2023-03-27**ARRÊTÉ ÉTABLISSANT LES TAUX DU
MILLIÈME SCOLAIRE POUR L'ANNÉE 2023**

La ministre des Finances, en vertu de l'article 76.1 de la *Loi sur l'évaluation et l'impôt fonciers* et de tout pouvoir habilitant, prend l'*Arrêté établissant les taux du millièmè scolaire pour l'année 2023*.

1. Les taux du millièmè scolaire établis en vertu du présent arrêté s'appliquent à l'année civile 2023.
2. Sont établis les taux du millièmè scolaire qui suivent :

<u>Zone d'imposition</u>	<u>Taux du millièmè scolaire</u>
Fort Simpson	2,25
Fort Smith	2,77
Hay River	2,48
Inuvik	2,82
Norman Wells	3,94

LIQUOR ACT

R-010-2023

2023-03-28

**TSIIGEHTCHIC TEMPORARY
PROHIBITION ORDER**

Whereas the Tsiigehtchic Charter Community Council has requested that the Minister declare that Tsiigehtchic is a prohibited area during the Arctic Red River Mackenzie Jamboree;

The Minister, under subsection 53(5) of the *Liquor Act* and every enabling power, orders as follows:

1. All that portion of the Northwest Territories that lies within a radius of 25 km from the Charter Community Office in Tsiigehtchic is declared to be a prohibited area for the period commencing at 12:01 a.m. on March 30, 2023 and ending at 8:00 a.m. on April 3, 2023.
2. No person shall, during the period referred to in section 1, consume, purchase, sell or transport liquor within the prohibited area referred to in that section.
3. This order applies according to its terms before it is published in the *Northwest Territories Gazette*.

LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES

R-010-2023

2023-03-28

**ARRÊTÉ DE PROHIBITION
TEMPORAIRE À TSIIGEHTCHIC**

Attendu que le conseil de la collectivité à charte de Tsiigehtchic a demandé à la ministre de déclarer Tsiigehtchic secteur de prohibition pendant le Arctic Red River Mackenzie Jamboree,

la ministre, en vertu du paragraphe 53(5) de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. Toute partie des Territoires du Nord-Ouest comprise dans un rayon de 25 km du bureau de la collectivité à charte de Tsiigehtchic est déclarée secteur de prohibition pour la période commençant à 00 h 01 le 30 mars 2023 et se terminant à 08 h 00 le 3 avril 2023.
2. Il est interdit à quiconque, au cours de la période visée à l'article 1, de consommer, d'acheter, de vendre ou de transporter des boissons alcoolisées à l'intérieur du secteur de prohibition visé à cet article.
3. Les dispositions du présent arrêté prennent effet avant leur publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

SOCIAL ASSISTANCE ACT

R-011-2023

2023-03-31

**INCOME ASSISTANCE
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 16 of the *Social Assistance Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Income Assistance Regulations*, RRNWT 1990, c.S-16, are amended by these regulations.

- 2. (1) Paragraphs 20(4)(s) and (t) are repealed.**
- (2) Subsection 20(5) is amended by**
- (a) repealing paragraphs (f), (g) and (h) and substituting the following:**
- (e.1) payments granted by the Government of Canada under Jordan's Principle or the Inuit Child First Initiative;
- (f) money paid or payable or the value of goods received under the terms of any treaty, self-government agreement or land claims agreement within the meaning of section 35 of the *Constitution Act, 1982*;
- (g) money paid or payable under the terms of an impact benefits agreement;
- (h) compensation paid in respect of attendance at or abuse sustained while attending an Indian residential or day school, including
- (i) money paid or payable under the Memorandum of Understanding, dated April 30, 2002, between the 28 Claimants of Grollier Hall Residential School as identified in Appendix "A" and the Government of the Northwest Territories, the Government of Canada and the Roman Catholic Episcopal Corporation of Mackenzie-Fort Smith, except money paid or payable as compensation for loss of income,
- (ii) money paid or payable as an advance payment on the Common Experience Payment as defined in the Agreement in Principle, dated November 20,

LOI SUR L'ASSISTANCE SOCIALE

R-011-2023

2023-03-31

**RÈGLEMENT SUR L'ASSISTANCE
AU REVEVU—Modification**

La commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 16 de la *Loi sur l'assistance sociale* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur l'assistance au revenu*, RRTN-O 1990, ch. S-16, est modifié par le présent règlement.

- 2. (1) Les alinéas 20(4)s) et t) sont abrogés.**
- (2) Le paragraphe 20(5) est modifié par :**
- a) abrogation des alinéas f), g) et h) et par substitution de ce qui suit :**
- e.1) les sommes versées par le gouvernement du Canada en vertu du principe de Jordan ou de l'Initiative : Les enfants inuits d'abord;
- f) les sommes versées ou payables ou la valeur des biens reçus en application de toute disposition d'un traité, d'un accord relatif à l'autonomie gouvernementale ou d'une revendication territoriale au sens de l'article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982*;
- g) les sommes versées ou payables en vertu d'une entente sur les répercussions et les avantages;
- h) les indemnités versées pour la fréquentation d'un pensionnat indien ou d'un externat indien ou pour les violences subis pendant cette fréquentation, notamment :
- i) les sommes versées ou payables aux termes du protocole d'entente daté du 30 avril 2002 et conclu entre les 28 demandeurs du pensionnat Grollier Hall désignés à l'annexe «A» et le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, le gouvernement du Canada et l'Office épiscopal catholique romain de Mackenzie-Fort Smith, à l'exception des sommes versées ou payables à

- 2005 between Canada, the Plaintiffs, the Assembly of First Nations, and the General Synod of the Anglican Church of Canada, the Presbyterian Church in Canada, the United Church of Canada and Roman Catholic Entities, and
- (iii) money paid or payable under the Indian Residential Schools Settlement Agreement, dated May 8, 2006 between Canada, the Plaintiffs, the Assembly of First Nations and Inuit Representatives and the General Synod of the Anglican Church of Canada, the Presbyterian Church of Canada, the United Church of Canada and Roman Catholic Entities;
- (h.1) compensation paid that is related to a claim for the loss of culture and identity with respect to the practice of removing Aboriginal children from their families and placing them for adoption in non-Aboriginal homes, commonly known as the Sixties Scoop;

(b) adding the following after paragraph (l):

- (1.1) payments granted by the Government of Canada or an Indigenous government in relation to agricultural benefits programs for Indigenous governments and individuals;
- (1.2) other money paid by an Indigenous Government which should, in the opinion of the Director, not be included in net monthly income under subsection (2);

3. These regulations come into force April 1, 2023.

titre d'indemnités pour perte de revenu,

- ii) les sommes versées ou payables à titre de paiement anticipé pour le paiement d'expérience commune au sens de l'Accord de principe en date du 20 novembre 2005 entre le Canada, les demandeurs, l'Assemblée des Premières Nations, et le Synode général de l'Église anglicane du Canada, l'Église presbytérienne au Canada, l'Église Unie du Canada et les entités catholiques,
- iii) les sommes versées ou payables en vertu de la Convention de règlement relative aux pensionnats indiens en date du 8 mai 2006 entre le Canada, les demandeurs, l'Assemblée des Premières Nations et les représentants inuits, et le Synode général de l'Église anglicane du Canada, l'Église presbytérienne au Canada, l'Église Unie du Canada et les entités catholiques;
- h.1) les indemnités versées dans le cadre d'une réclamation pour perte de culture et d'identité en raison de la pratique consistant à retirer les enfants autochtones de leur famille et à les confier à des foyers non autochtones en vue de leur adoption, communément appelée «Rafle des années 1960» ou «Sixties Scoop»;

b) insertion, après l'alinéa l), de ce qui suit :

- 1.1) les sommes versées aux gouvernements autochtones et aux particuliers par le gouvernement du Canada ou un gouvernement autochtone dans le cadre des programmes relatifs aux avantages agricoles;
- 1.2) les autres sommes versées par un gouvernement autochtone qui, de l'avis du directeur, ne devraient pas être incluses dans le revenu mensuel net en vertu du paragraphe 2;

3. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} avril 2023.

TOURISM ACT

R-012-2023

2023-03-31

**TOURISM REGULATIONS,
amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 26 of the *Tourism Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Tourism Regulations*, established by regulation numbered R-009-2007, are amended by these regulations.

- 2. (1) Subsection 5(1) is amended**
- (a) in paragraph (a), by striking out "\$590" and substituting "\$580";**
 - (b) in paragraph (b), by striking out "\$355" and substituting "\$350"; and**
 - (c) in paragraph (c), by striking out "\$180" and substituting "\$175".**

(2) Subsections 5(1.1), (1.2) and (4) are repealed.

3. These regulations come into force April 1, 2023.

LOI SUR LE TOURISME

R-012-2023

2023-03-31

**RÈGLEMENT SUR LE
TOURISME—Modification**

La commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 26 de la *Loi sur le tourisme* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur le tourisme*, pris par le règlement n° R-009-2007, est modifié par le présent règlement.

- 2. (1) Le paragraphe 5(1) est modifié par :**
- a) suppression de «590 \$», à l'alinéa a), et par substitution de «580 \$»;**
 - b) suppression de «355 \$», à l'alinéa b), et par substitution de «350 \$»;**
 - c) suppression de «180 \$», à l'alinéa c), et par substitution de «175 \$».**

(2) Les paragraphes 5(1.1), (1.2) et (4) sont abrogés.

3. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} avril 2023.

**PETROLEUM PRODUCTS AND
CARBON TAX ACT**

R-013-2023
2023-03-31

**PETROLEUM PRODUCTS
AND CARBON TAX REGULATIONS,
amendment**

The Minister, under section 23 of the *Petroleum Products and Carbon Tax Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Petroleum Products and Carbon Tax Regulations*, RRNWT 1990, c.P-3, are amended by these regulations.

2. Section 1 is amended by

- (a) **repealing the definition "Tax Administration Division"; and**
- (b) **adding the following definitions in alphabetical order:**

"fiscal year" means the period beginning on April 1 in one year and ending on March 31 in the next year; (*exercice*)

"large emitter" means a person prescribed under subsection 6.2(2); (*grand émetteur*)

"Taxation Section" means the Taxation Section of the Taxation, Corporate Credit and Collections Division of the Department of Finance. (*Service de la fiscalité*)

3. Sections 6.1 to 6.6 and the heading immediately preceding section 6.1 are repealed and the following is substituted:

Carbon Tax Rebates

6.1. (1) For the purposes of this section,

"electricity production fuel" means diesel fuel, propane or natural gas to be used in the production of electricity for customers of a public utility; (*carburant servant à la production d'électricité*)

"public utility" means a public utility as defined in section 1 of the *Public Utilities Act*. (*entreprise de service public*)

**LOI SUR LA TAXE SUR LES PRODUITS ET SUR
LE CARBONE**

R-013-2023
2023-03-31

**RÈGLEMENT SUR LA TAXE SUR LES
PRODUITS PÉTROLIERS
ET SUR LE CARBONE—Modification**

La ministre, en vertu de l'article 23 de la *Loi sur la taxe sur les produits pétroliers et la taxe sur le carbone* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. Le *Règlement sur les taxes sur les produits pétroliers et sur le carbone*, RRTN-O 1990, ch. P-3, est modifié par le présent règlement.

2. L'article 1 est modifié :

- a) **par abrogation de la définition de «service de gestion des taxes»;**
- b) **par insertion des définitions suivantes, selon l'ordre alphabétique :**

«exercice» La période débutant le 1^{er} avril d'une année et se terminant le 31 mars de l'année suivante. (*fiscal year*)

«grand émetteur» Personne désignée en vertu du paragraphe 6.2(2). (*large emitter*)

«Service de la fiscalité» Le Service de la fiscalité de la Division de la fiscalité, du crédit et du recouvrement du ministère des Finances. (*Taxation Section*)

3. Les articles 6.1 à 6.6 et l'intertitre qui les précède immédiatement sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

Remboursements de la taxe sur le carbone

6.1. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent aux fins du présent article.

«carburant servant à la production d'électricité» Carburant diesel, gaz propane ou gaz naturel utilisé dans la production d'électricité destiné aux clients d'une entreprise de service public. (*electricity production fuel*)

«entreprise de service public» Entreprise de service public au sens de l'article 1 de la *Loi sur les entreprises de service public*. (*public utility*)

(2) A vendor who sells electricity production fuel to a public utility shall pay or credit a rebate to the public utility at the point of sale in an amount equal to the carbon tax imposed in respect of the purchase at the point of sale.

(3) An invoice or receipt issued to a purchaser under subsection (2) must indicate that the applicable carbon tax was imposed and that a rebate in the same amount was paid or credited to the purchaser.

(4) A public utility who is eligible for a rebate under subsection (2) and who is not paid or credited the rebate by a vendor may apply to the Minister in accordance with section 6.3 for payment of that amount.

(5) An application made under subsection (4) must be made within one year after the date of purchase.

Carbon Tax Grants

6.2. (1) In this section,

"maximum annual grant threshold" means, in respect of a large emitter for a given fiscal year, the maximum annual grant threshold for that emitter for that year under subsection (4), and includes, as applicable and unless the context otherwise requires, a maximum annual grant threshold that has been prorated under subsection (9); (*plafond maximal de subvention annuelle*)

"maximum monthly grant threshold" means, in respect of a large emitter for a given fiscal year, the amount equal to one-twelfth of the maximum annual grant threshold for that emitter for that year not prorated under subsection (9). (*plafond maximal de subvention mensuelle*)

(2) The following corporations are prescribed as large emitters in respect of the following mines:

- (a) the corporation operating the Ekati Diamond Mine, in respect of that mine;
- (b) the corporation operating the Diavik Diamond Mine, in respect of that mine;

(2) Le vendeur qui vend du mazout de chauffage à l'acheteur, autre qu'un grand émetteur, verse à l'acheteur, ou porte à son crédit, un remboursement au point de vente dont le montant est égal à la taxe sur le carbone imposée relativement à l'achat au point de vente.

(3) La facture ou le reçu émis à l'acheteur en application du paragraphe (2) doit indiquer que la taxe sur le carbone applicable était imposée et qu'un remboursement du même montant a été versé à l'acheteur, ou porté à son crédit.

(4) L'acheteur qui est admissible au remboursement prévu au paragraphe (2) et auquel le vendeur ne verse pas de remboursement ou ne porte pas de remboursement à son crédit peut demander au ministre, conformément à l'article 6.3, le versement du remboursement.

(5) La demande au titre du paragraphe (4) doit être présentée dans l'année suivant la date d'achat.

Subventions pour la taxe sur le carbone

6.2. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent aux fins du présent article.

«plafond maximal de subvention annuelle» À l'égard d'un grand émetteur pour un exercice donné, s'entend du plafond maximal de subvention annuelle fixé pour cet émetteur et pour cet exercice en vertu du paragraphe (4), et comprend, le cas échéant et sauf indication contraire du contexte, le plafond maximal de subvention annuelle qui a été calculé au prorata en vertu du paragraphe (9). (*maximum annual grant threshold*)

«plafond maximal de subvention mensuelle» À l'égard d'un grand émetteur pour un exercice donné, s'entend du montant égal au douzième du plafond maximal de subvention annuelle pour cette année, non calculé au prorata en vertu du paragraphe (9). (*maximum monthly grant threshold*)

(2) Les sociétés suivantes sont désignées comme grands émetteurs en ce qui concerne les mines :

- a) la société qui exploite la mine de diamants d'Ekati, en ce qui concerne cette mine;
- b) la société qui exploite la mine de diamants de Diavik, en ce qui concerne cette mine;

- (c) the corporation operating the Gahcho Kué Diamond Mine, in respect of that mine;
- (d) the corporation operating the Snap Lake Diamond Mine, in respect of that mine.

(3) If a carbon tax is paid or payable by a large emitter in respect of a given fiscal year, the emitter may apply to the Minister in accordance with this section and section 6.3 for a grant equal to the amount of carbon tax paid or payable by the emitter for that year, up to the emitter's maximum annual grant threshold.

(4) The maximum annual grant threshold for the following large emitters for a given fiscal year is as follows:

- (a) for the corporation operating the Ekati Diamond Mine, the amount equal to 72% of the carbon tax that would be payable in that year under the Schedule to the Act on 70,231,320 litres of diesel fuel;
- (b) for the corporation operating the Diavik Diamond Mine, the amount equal to 72% of the carbon tax that would be payable in that year under the Schedule to the Act on 80,725,636 litres of diesel fuel;
- (c) for the corporation operating the Gahcho Kué Diamond Mine, the amount equal to 72% of the carbon tax that would be payable in that year under the Schedule to the Act on 49,830,403 litres of diesel fuel;
- (d) for the corporation operating the Snap Lake Diamond Mine, the amount equal to 72% of the carbon tax that would be payable in that year under the Schedule to the Act on 3,164,760 litres of diesel fuel.

(5) If a large emitter makes an application under subsection (3), the Minister may provide a grant to the emitter in accordance with this section.

(6) An application made under subsection (3) must be made before June 30th following the end of the fiscal year in respect of which the carbon tax was paid or is payable.

- c) la société qui exploite la mine de diamants de Gahcho Kué, en ce qui concerne cette mine;
- d) la société qui exploite la mine de diamants de Snap Lake, en ce qui concerne cette mine.

(3) Si la taxe sur le carbone est payée ou payable par un grand émetteur lors d'un exercice donné, celui-ci peut demander au ministre, conformément au présent article et à l'article 6.3, une subvention égale au montant de la taxe sur le carbone payée ou payable par celui-ci pour cet exercice, jusqu'au plafond maximal de subvention annuelle du grand émetteur.

(4) Le plafond maximal de subvention annuelle fixé pour les grands émetteurs suivants pour un exercice donné est le suivant :

- a) pour la société qui exploite la mine de diamants d'Ekati, le montant est égal à 72 % de la taxe sur le carbone qui serait payable lors de cet exercice en vertu de l'annexe de la loi sur 70 231 320 litres de carburant diesel;
- b) pour la société qui exploite la mine de diamants de Diavik, le montant est égal à 72 % de la taxe sur le carbone qui serait payable lors de cet exercice en vertu de l'annexe de la loi sur 80 725 636 litres de carburant diesel;
- c) pour la société qui exploite la mine de diamants de Gahcho Kué, le montant est égal à 72 % de la taxe sur le carbone qui serait payable lors de cet exercice en vertu de l'annexe de la loi sur 49 830 403 litres de carburant diesel;
- d) pour la société qui exploite la mine de diamants de Snap Lake, le montant est égal à 72 % de la taxe sur le carbone qui serait payable lors de cet exercice en vertu de l'annexe de la loi sur 3 164 760 litres de carburant diesel.

(5) Si un grand émetteur présente la demande visée au paragraphe (3), le ministre peut lui accorder une subvention conformément au présent article.

(6) La demande visée au paragraphe (3) est présentée avant le 30 juin suivant la fin de l'exercice au cours duquel la taxe sur le carbone a été payée ou est payable.

(7) An application under subsection (3) may be made on a monthly basis for an amount equal to the amount of carbon tax paid or payable by the emitter for that month, up to the emitter's maximum monthly grant threshold, with each monthly application being for a portion of a grant as described in subsection (3).

(8) If an extraordinary event occurs at a mine referred to in subsection (2), such as a labour dispute, destruction or failure of machinery, fire or flood, that results in reduced production at the mine, the corporation operating the mine shall, as soon as is practical, give a written notice to the Taxation Section that contains a detailed description of the event and the duration of the period of reduced production resulting from the event.

(9) Where, in the opinion of the Minister, production at a mine referred to in subsection (2) is reduced as a result of an extraordinary event as described in subsection (8), the maximum annual grant threshold for the corporation operating the mine must be prorated for the days in the fiscal year during which production at the mine is not reduced as a result of the event.

(10) If a large emitter has applied for a grant under subsection (3) in respect of a given fiscal year, the following provisions apply:

- (a) the emitter shall, no later than June 30th following the end of that year, submit to the Taxation Section a reconciliation of Amount A, Amount B and Amount C, where
 - (i) Amount A is the total amount of any grant provided to the emitter for that year under this section, including any portions of a grant as described in subsection (7),
 - (ii) Amount B is the total amount of carbon tax paid or payable by the emitter for that year, and
 - (iii) Amount C is the emitter's maximum annual grant threshold;
- (b) if a reconciliation submitted under paragraph (a) indicates that Amount A exceeds Amount B, the large emitter shall refund the difference between those amounts to the Minister;

(7) La demande visée au paragraphe (3) peut être présentée mensuellement d'un montant égal à la taxe sur le carbone payée ou payable par le grand émetteur au cours de ce mois, jusqu'au plafond maximal de subvention mensuelle du grand émetteur, chaque demande mensuelle étant une partie de la subvention mentionnée au paragraphe (3).

(8) Si un évènement extraordinaire survient dans une mine visée au paragraphe (2), notamment un conflit de travail, la destruction ou la défaillance de la machinerie, un incendie ou une inondation, diminuant ainsi la production de la mine, la société qui exploite la mine donne au Service de la fiscalité, dès que possible, un avis écrit qui contient une description détaillée de l'évènement et la durée de la période pendant laquelle la production est réduite en raison de cet évènement.

(9) Si le ministre estime que la production de la mine visée au paragraphe (2) est réduite pour cause d'un évènement extraordinaire visé au paragraphe (8), le plafond maximal de subvention annuelle de la société qui exploite la mine est calculé proportionnellement aux jours de l'exercice au cours desquels la production de la mine n'est pas réduite en raison de cet évènement.

(10) Si un grand émetteur a présenté une demande de subvention en vertu du paragraphe (3) pour un exercice donné, les dispositions suivantes s'appliquent :

- a) l'émetteur en cause soumet au Service de la fiscalité, au plus tard le 30 juin suivant la fin de cet exercice, un rapprochement des montants A, B et C, où :
 - (i) le montant A est le montant total de toute subvention accordée l'émetteur en cause pour l'exercice visé au présent article, y compris toute partie d'une subvention telle que décrite au paragraphe (7),
 - (ii) le montant B est le montant total de la taxe sur le carbone payée ou payable par l'émetteur en cause pour cet exercice,
 - (iii) le montant C est le plafond annuel maximal de subvention de l'émetteur en cause;
- b) si le rapprochement soumis en vertu de l'alinéa a) indique que le montant A est supérieur au montant B, l'émetteur en cause rembourse au ministre la différence entre ces montants;

- (c) if a reconciliation submitted under paragraph (a) indicates that
 - (i) Amount A is less than Amount B, and
 - (ii) Amount B is less than Amount C,
 the Minister may provide an additional grant to the emitter for the difference between Amount A and Amount B;
- (d) if a reconciliation submitted under paragraph (a) indicates that
 - (i) Amount A is less than Amount B, and
 - (ii) Amount B exceeds Amount C,
 the Minister may provide an additional grant to the emitter for the difference between Amount A and Amount C.

(11) If a mine referred to in subsection (2) is to be closed and placed in care and maintenance, the corporation operating the mine shall, at least six months before the start of the care and maintenance phase, give a written notice to the Taxation Section that contains the intended start date of that phase.

6.3. An application made under section 6.1 or 6.2 must be in a form approved by the Minister and must include copies of all relevant invoices showing

- (a) the amount of carbon tax paid or payable;
- (b) the date on which the tax was paid or is payable;
- (c) the name of the vendor; and
- (d) in the case of an application under section 6.1, that no rebate was provided at the time of purchase.

Grants for Emissions Reduction Projects

6.4. (1) In this section,

"emissions reduction grant" means a grant provided under this section; (*subvention pour réduction des émissions*)

"emissions reduction project" means a project undertaken by a large emitter that will contribute to a reduction of greenhouse gas emissions in the Northwest Territories; (*projet de réduction des émissions*)

- c) le ministre peut accorder une subvention supplémentaire à l'émetteur en cause pour la différence entre le montant A et le montant B si le rapprochement soumis en vertu de l'alinéa a) indique, à la fois :
 - (i) que le montant A est inférieur au montant B,
 - (ii) que le montant B est inférieur au montant C;
- d) le ministre peut accorder une subvention supplémentaire à l'émetteur en cause pour la différence entre le montant A et le montant C si le rapprochement soumis en vertu de l'alinéa a) indique, à la fois :
 - (i) que le montant A est inférieur au montant B,
 - (ii) que le montant B est supérieur au montant C.

(11) Si la mine visée au paragraphe (2) doit être fermée et mise en état d'entretien et de maintenance, la société qui l'exploite donne, au moins six mois avant le début des travaux d'entretien et de maintenance, un avis écrit au Service de la fiscalité précisant la date prévue de ces travaux.

6.3. La demande prévue à l'article 6.1 ou 6.2 doit être en la forme approuvée par le ministre et inclure des copies des factures pertinentes indiquant les éléments suivants :

- a) le montant de la taxe sur le carbone payée ou payable;
- b) la date du paiement de la taxe;
- c) le nom du vendeur;
- d) dans le cas d'une demande présentée en vertu de l'article 6.1, le fait qu'aucun remboursement n'a été accordé lors de l'achat.

Subventions aux projets de réduction des émissions

6.4. (1) Les définitions s'appliquent au présent article.

«contribution annuelle» 12 % de la taxe sur le carbone totale payée ou payable par un grand émetteur dans un exercice donné avant le 1^{er} avril 2023. (*yearly contribution*)

«contribution annuelle non utilisée» Contribution annuelle qui n'a pas été accordée précédemment à un grand émetteur sous forme d'une subvention pour réduction des émissions au titre du paragraphe (4).

"unused yearly contribution" means a yearly contribution that has not previously been provided to a large emitter in the form of an emissions reduction grant under subsection (4); (*contribution annuelle non utilisée*)

"yearly contribution" means 12% of the total carbon tax paid or payable by a large emitter for a given fiscal year before April 1, 2023. (*contribution annuelle*)

(2) On completion of an emissions reduction project, a large emitter may apply, as directed by the Minister, to use any unused yearly contributions for the purpose of offsetting the costs of that project.

(3) An application made under subsection (2) must be made within two years of completion of the emissions reduction project.

(4) The Minister may, on the application of a large emitter under subsection (2) and in accordance with any guidelines established by the Minister under subsection (5), provide an emissions reduction grant to the emitter to offset the costs of an emissions reduction project.

- (5) The Minister may establish guidelines
- (a) to guide the approval and payment of emissions reduction grants; and
 - (b) that provide for the pre-approval of emissions reduction projects.

(6) The amount of an emissions reduction grant provided under subsection (4) must not exceed the accumulated total of unused yearly contributions made by a large emitter.

(7) Notwithstanding any other provision of this section, any yearly contributions that are unused as of March 31, 2028 expire on that date.

4. Subsection 7(3) is amended by striking out "equal to \$0.085" and substituting "equal to \$0.117".

(*unused yearly contribution*)

«projet de réduction des émissions» Projet entrepris par un grand émetteur qui contribuera à réduire les émissions de gaz à effet de serre dans les Territoires du Nord-Ouest. (*emissions reduction project*)

«subvention pour réduction des émissions» Subvention accordée en application du présent article. (*emissions reduction grant*)

(2) Dès l'achèvement d'un projet de réduction des émissions, le grand émetteur peut demander, suivant les instructions du ministre, d'utiliser une contribution annuelle non utilisée pour compenser les coûts de ce projet.

(3) La demande prévue au paragraphe (2) doit être faite dans les deux ans qui suivent l'achèvement du projet de réduction des émissions.

(4) Le ministre peut, conformément aux directives qu'il établit en vertu du paragraphe (5) et sur demande d'un grand émetteur au titre du paragraphe (2), accorder à l'émetteur une subvention pour réduction des émissions pour compenser les coûts d'un projet de réduction des émissions.

- (5) Le ministre peut établir des directives :
- a) d'une part, pour guider l'approbation et le versement de subventions pour réduction des émissions;
 - b) d'autre part, pour prévoir la préautorisation de projets de réduction des émissions.

(6) Le montant de la subvention pour réduction des émissions accordée en vertu du paragraphe (4) n'excède pas le total accumulé des contributions annuelles non utilisées versées à un grand émetteur.

(7) Malgré les autres dispositions du présent article, toute contribution annuelle non utilisée en date du 31 mars 2028 expire à cette date.

4. Le paragraphe 7(3) est modifié par suppression de «équivalent à 0,085 \$» et par substitution de «équivalent à 0,117 \$».

5. The following provisions are each amended by striking out "the Tax Administration Division" and substituting "the Taxation Section":

- (a) that portion of section 8.1 preceding paragraph (a);**
- (b) paragraph 10(2)(b);**
- (c) subsection 11(2), wherever it appears.**

6. Subsection 11(1) is repealed and the following is substituted:

11. (1) Remittances of tax must be made in cash or by cheque, credit card, money order or electronic fund transfer.

7. These regulations come into force April 1, 2023.

5. Les dispositions suivantes sont modifiées par suppression de «service de gestion des taxes» et par substitution de «Service de la fiscalité» :

- a) le passage introductif de l'article 8.1;**
- b) l'alinéa 10(2)b);**
- c) le paragraphe 11(2).**

6. Le paragraphe 11(1) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

11. (1) La remise de la taxe est payée comptant ou par chèque, carte de crédit, mandat bancaire ou transfert électronique de fonds.

7. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} avril 2023.